

EN 12278

POULIE / PULLEY
RIEMSCHEIBE / POLEA
PULEGGIA / KATROL
ROLKA / POLIA
REMSKIVE / TALJA
TRINCE / REMSKIVA
KASNAK / ŠKRIPEC

NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN / OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGS- und WARTUNGSANLEITUNG / MANUAL DE INSTRUCCIONES Y MANTENIMIENTO
ISTRUZIONI D'USO E DI MANUTENZIONE / HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
ISTRUKCJA OBSŁUGI / INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E DE MANUTENÇÃO
BRUGS- OG VEDLIGEHOULDELSERVEJLEDNING / KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE
ANVISNING OM BRUK OCH UNDERHÅLL / INFORMASJON OM BRUK OG VEDLIKEHOLD
KULLANIM VE BAKIM TALIMATI / NAVODILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE



FA 70 016 00, FA 70 016 01, FA 70 008 00, FA 70 017 00, FA 70 017 01
FA 70 022 00, FA 70 022 01, FA 70 023 01, FA 70 024 01

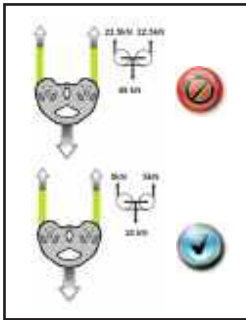
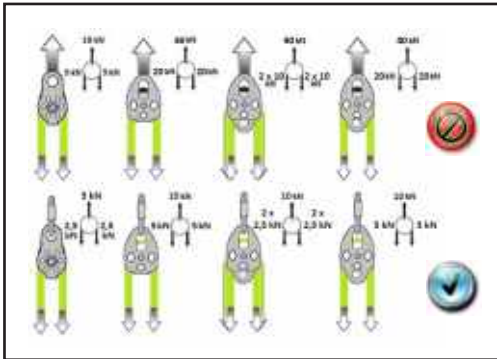


4 Rue de l'Aigue - ZI les portes du Dauphiné - 69780 St Pierre de Chandieu – France
Tel : +33 (0)4 72 48 78 27 Fax : +33 (0)4 72 48 58 32
www.kratossafety.com info@kratossafety.com



MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / QZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÆRKNING / MARKALAMA / OZNAČEVANJE

	FA 70 008 00	FA 70 016 00 - 01	FA 70 017 00 - 01	FA 70 022 00 - 01	FA 70 023 01	FA 70 024 01
	Ø réa : 21 mm	Ø réa : 45 mm	Ø réa : 45 mm	Ø réa : 45 mm	Ø réa : 45 mm	Ø réa : 45 mm
	9 mm ≤ Ø ≤ 12 mm	9 mm ≤ Ø ≤ 16 mm	9 mm ≤ Ø ≤ 16 mm	9 mm ≤ Ø ≤ 16 mm	9 mm ≤ Ø ≤ 12 mm	9 mm ≤ Ø ≤ 16 mm
	0,09 kg	0,23 kg / 0,41 kg	0,42 kg / 0,77 kg	0,28 kg / 0,45 kg	0,32 kg	0,81 kg
	18 kN	40 kN	40 kN	40 kN	45 kN	45 kN
	5 kN	10 kN	10 kN	10 kN	10 kN	10 kN
		CE 0120	CE 0120	CE 0120	CE 0120	CE 0120



Nom du fabricant / Manufacturer's name
Herstellername / El nombre del fabricante
Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant
Nazwa producenta / O nome do fabricante
Fabrikantens navn / Valmistajan nimi
Produsentens navn / Tilverkarens
Imalatçının adı / İme proizvajalca

L'indication de conformité à la directive
Indication of conformity with the directive
Konformitätskennzeichen
La indicación de conformidad con la directiva
Indicazione di conformità alla Direttiva
De aanduiding van conformiteit met de richtlijn
Potwierdzenie zgodności z dyrektywą
A indicação de conformidade com a directiva
Angivelse af overensstemmelse med direktivet
Ilmoitus direktiivin mukaisuudesta
Indikasjon på samsvar med direktivet
Indikation på överensstämmelse med direktiv
Direktifi ile uyum göstergesi
Oznaka skladnosti z direktivo

Le N° de lot
The batch number
Losnummer
El N° de lote
N° di lotto
Het serienummer
Nr serii
O número de lote
Partiets nummer
Erän numero
Varepartiets nummer
Partinummer
Parti numarası
Serijaska številka

Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement
Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment
Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert
El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo
N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo
Het nummer van de keuringsinstantie
Nr jednostki upowaznionej do kontroli urzadzenia
O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento
Nummeret på den organisme, der adviseres og foretager kontrol af udstyret
Varustuksen tarkastuksen osallistuvan ilmoituksen elimen numero
Nummer på godkjenningsorganet for kontroll av utstyret
Nr. på den myndighet som kontrollerar utrustningen
Kontrol ekipmanları ile ilgili onaylanmış kuruluşun N°
Št. priložena organa za izvrševanje nadzora opreme

:Résistance à la rupture / Breaking strength / Bruchfestigkeit / Carga de rotura / Carico di rottura / Breuk weerstand / Siła zerwania / Resistência à ruptura / Modstandskraft over for brud / Rikkoutumislujuus / Bruddstyrke / Brotstyrka / Kopma mukavemeti / Rupture moč

:Valeur d'utilisation Maxi / Maximum working load / Max. Nutzungswert / Valor de la carga máxima / Valore d'utilizzo Massimo / Waarde van de maximale belasting / Wartość obciążenia maksymalnego / Valør da carga máxima / Værdi af maksimal belastning / Arvo maksimikuorma / Verdien av maksimal belastning / Värde av maximal belastning / Maksimum yük değeri / Vrednost največjo obremenitvijo

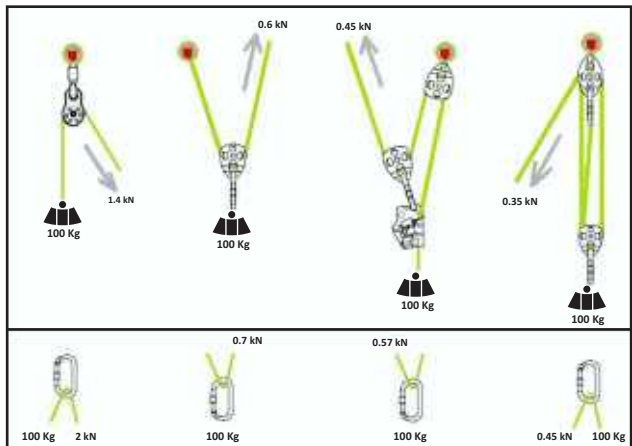
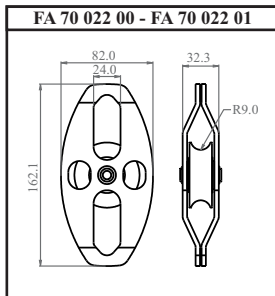
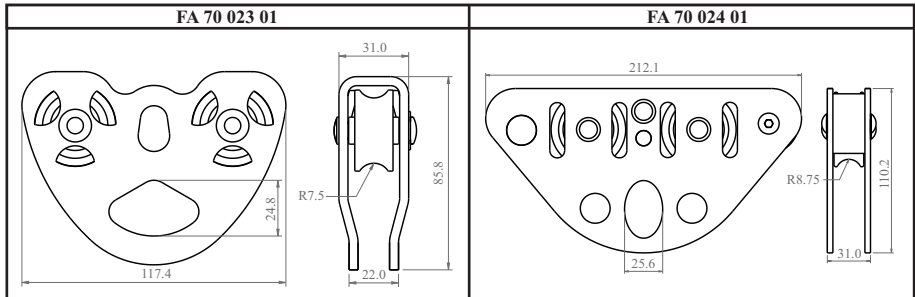
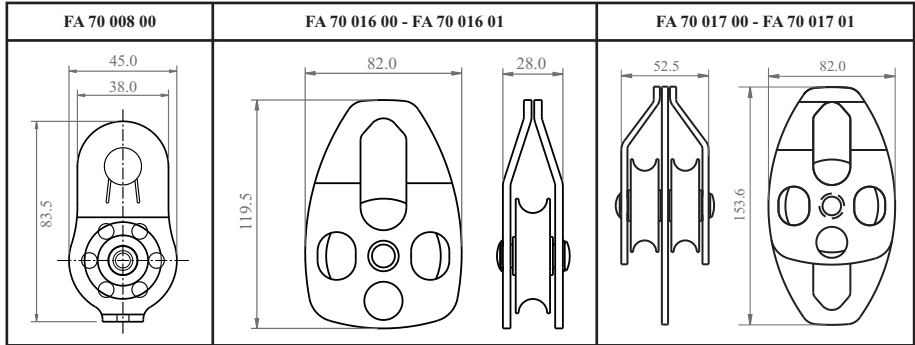
Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année
The number of the standard to which the product conforms and its year
Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl
El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año
N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno
De norm waaraan het product conform is en zijn jaar
Nr i rok normy, z której produkt jest zgodny
O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano
Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året
Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi
Number og år for standarden som produktet er produceret i henhold til
Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året
Ürünün uygun standart ve yıl N°
N° standarda, na katerega proizvod skladen in leto

La référence du produit / The product reference
Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto
Riferimento del prodotto / De referentie van het product
Nr referencyjny produktu / A referência do produto
Produktreferenzen / Tuoteen viite
Produktets referansnummer / En produktreferens
Ürün referansını / Šklac za izdelak

Lire la notice d'instruction avant utilisation
Read the instructions before use
Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen
Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización
Prima dell'uso leggere le istruzioni
Lees de instructiehandleiding voor gebruik
Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją
Ler atentamente as instruções antes de utilizar
Læs instruktionshæftet før ibrugtagning
Lue käyttöohje ennen käyttöä
Les instruksene før bruk
Läs bruksanvisningen innan användning
Kullanmadan önce kullanımla ilgili okuyun
Pred uporabo preberite navodila za uporabo



SYSTÈMES D'UTILISATION / USE SYSTEMS / GEBRAUCHSSYSTEME / SISTEMAS DE USO / SISTEMI DI UTILIZZO / GEBRUIKSSYSTEMEN / SYSTEMY UŻYTKOWNIKA / SISTEMAS DE UTILIZAÇÃO / BRUGERSYSTEMER / KÄYTTÄJÄN JÄRJESTELMISSÄ / BRUKERSYSTEMER / ANVÄNDARSYSTEM / KULLANIM SISTEMLERI / UPORABLJAJO SISTEME



Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.

Les cas d'emploi erroné sont très nombreux, et seulement quelques-uns d'entre eux sont présentés dans cette notice.

SEULS LES MODES D'UTILISATION CORRECTS DÉCRITS DANS CETTE NOTICE SONT ADMIS.

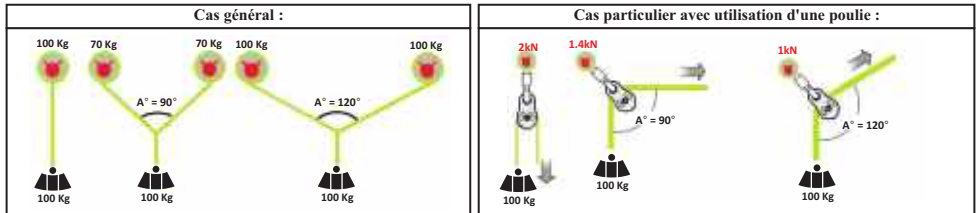
L'utilisateur est responsable des risques auxquels il s'expose. Les personnes qui ne sont pas en mesure d'assumer ces responsabilités ne devront pas utiliser ce produit. La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. Ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRECAUTIONS :

Un emploi incorrect peut provoquer des accidents graves, voire mortels. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques d'utilisation de cet équipement, l'emploi de cet équipement doit donc être réservé aux personnes expertes. Il est donc indispensable, avant l'emploi, d'être formé à ces techniques.

Les poulies sont essentiellement utilisées pour hisser des charges statiques ou en sauvetage de personnes. Ce sont des équipements de protection individuelle contre les chutes de hauteur, elles sont conformes à la norme EN 12278 : Equipements d'alpinisme et d'escalade. Les poulies sont des systèmes de renvoi de cordes (EN 892 et EN 1891) permettant la réduction de la friction. Les poulies KRATOS SAFETY ne doivent être utilisées qu'avec des cordes (textile) uniquement.

Fixez les poulies sur des points d'ancrage fiables et assurez-vous au préalable des renvois d'efforts sur celui-ci en fonction de la configuration de votre système (cf. figures ci-dessous à titre d'exemple).



Les effets dynamiques de la masse peuvent multiplier de manière conséquente ($\times 2$ ou plus) les efforts dans l'ensemble du système, assurez-vous des résistances des éléments du système et en particulier du point d'ancrage ET évitez les chocs, les à-coups, les effets de balancier, ...

Lors du choix de la poulie, vérifiez qu'elle soit appropriée au diamètre de la corde que vous allez utiliser et aux charges à soulever.

Lors du travail avec des poulies, utilisez des connecteurs à verrouillage uniquement (EN362). Vérifiez que la forme des connecteurs est compatible avec les poulies, ils doivent être libres dans celles-ci, ils ne doivent en aucun cas se coincer dans la poulie.

Assurez-vous tout au long du travail du bon positionnement/alignement des équipements les uns par rapport aux autres et en particulier la corde.

Attention! Assurez-vous toujours que les poulies sont à même de se positionner dans la direction dans laquelle la charge va s'appliquer.

Pendant le travail, la poulie ne doit pas être en contact avec une surface, une arête, un équipement du système ou quoi que ce soit qui risquerait de générer des contraintes dans le système et/ou générer le coulissement normal de la corde. Veillez également que la corde ne soit pas en contact avec une surface extérieure (arêtes vives) durant son utilisation.

Attention! Pour les poulies à flasque mobile, durant l'utilisation assurez-vous que toutes les flasques soient verrouillées **ensemble** avec un connecteur (EN362).

Vérifiez que le travail soit effectué de manière à limiter l'effet pendulaire, le risque et la hauteur de chute.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Attention! Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur. En cas de doute, contactez votre médecin.

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de la poulie : inspection visuelle : elle doit être propre, pas de déformation, pas de jeu dans l'axe du réa, ni d'oxydation, ni de partie abrasive, ou coupante susceptible d'endommager la corde. Vérifier l'usure du réa et sa bonne rotation. En cas de déformation ou de doute, la poulie ne doit plus être réutilisée.

Il est interdit de rajouter de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de la poulie.

Produits chimiques : mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES : Matière : Aluminium.

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :

Vérifiez que ces dispositifs soient utilisés en combinaison avec d'autres systèmes aptes pour l'alpinisme, la spéléologie, le secours, et le hissage de masse, en outre qu'ils soient compatibles entre eux et conformes aux règles, aux normes et aux directives européennes applicables. Dans tous les cas, nous vous conseillons d'utiliser des connecteurs conformes à la Norme EN362. Avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

NE JAMAIS UTILISER LES POULIES AVEC DES CORDES MÉTALLIQUES.

DURÉE DE VIE :

La durée de vie du produit est liée à divers facteurs tels que : une utilisation fréquente ou incorrecte, les conditions climatiques (humidité, gel et verglas), les fortes contraintes, l'exposition à des sources de chaleur, le vieillissement, l'exposition à des agents chimiques,

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY),

mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles. L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur.

VÉRIFICATION :

Pour votre sécurité, inspectez toujours votre équipement avant, pendant et après utilisation. Il doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute, et au minimum tous les douze mois (cette fréquence pourra varier en fonction de la fréquence et de l'intensité d'utilisation), par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de son état et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée après chaque vérification annuelle du produit. Si vous avez le moindre doute sur l'état de l'équipement, remplacez-le immédiatement.

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloigner l'équipement de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau et au savon, essuyer avec un chiffon sec et le suspendre dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés. L'équipement doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage, à l'abri des rayons du soleil, de la chaleur et des produits chimiques.

This guide must be translated, where applicable, by the dealer in the language of the country where the equipment is used.

For your safety, respect strictly the use, checking, maintenance and storage instructions.

Please note that there are lots of ways to misuse the descender, but only a few are described in this guide.

ONLY THE CORRECT USE MODES DESCRIBED IN THIS GUIDE ARE ALLOWED.

The user is responsible for the risks to which he is exposed. People who do not assume their responsibilities should not use this product. The KRATOS SAFETY COMPANY may not be held liable for any accident, whether direct or indirect, resulting from a usage other than that provided for in this guide. Do not exceed the limits of this equipment!

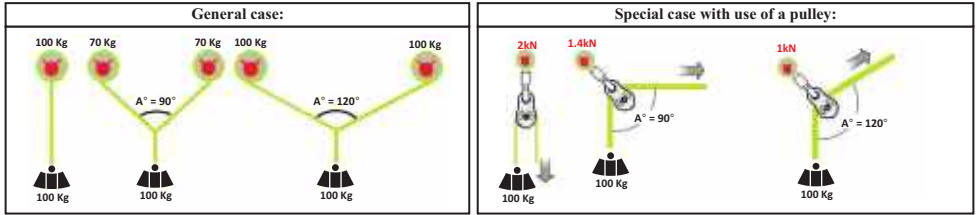
USE AND PRECAUTIONS:

An inappropriate use can cause serious and even fatal accidents. This user instruction will not teach you the techniques for using this equipment; the use of this equipment is therefore reserved for expert users. So it is essential to be trained in these techniques before the use.

Pulleys are mainly used to lift static load or rescue people. These are personal protective equipment against falls from height, they conform to EN 12 278: Mountaineering equipment and climbing. Pulleys are systems of rope redirection (EN 892 et EN 1891); these devices enable to reduce friction.

KRATOS SAFETY pulleys should be used with ropes (textile) only.

Fix the pulleys on reliable anchor points and prior to use, verify the distribution of stress at the anchor point, according to the configuration of your system (see figures below as an example).



The dynamic effects of the mass can substantially increase ($\times 2$ or more) the efforts in the whole system. Check the resistance of the system elements and more specifically the resistance of the anchor point AND avoid collisions, fits and starts, pendulum effects...

When selecting the pulley, make sure the device is suitable for the diameter of the rope that you are going to use and the load to lift.

When working with pulleys, use locking connectors only (EN362). Make sure the shape of connectors is compatible with pulleys; connectors must be able to move freely in the pulley, in no case they should be stuck in the pulley.

All through the work, make sure the pieces of equipment are well positioned/lined up compared to each other, particularly the rope.

Warning! Always make sure that the pulleys are able to position themselves in the direction in which the load is going to apply.

During labor, the pulley should not be in contact with a surface, an edge, a piece of equipment or anything that might cause stress in the system and/or interfere with the normal sliding of the rope. Also, make sure that the rope is not upon contact with an outer surface (sharp edges) during use.

Warning! For pulleys with moveable flanges, during use make sure that all the flanges are locked together with a connector (EN362).

Ensure that the general arrangement limits swinging in the event of a fall, and that the work is done in such a way as to limit the risk and the height of a fall.

Before and during use, we recommend that you take all the necessary precautions for a safe rescue should it be needed.

Warning! Some medical conditions may affect the user's safety. If in doubt, contact your doctor.

Before each use, always check that the pulley is in working order: visual inspection: the device must be clean, not misshaped, not oxidized, free of abrasive or sharp parts likely to damage the rope, there must not be any play in the axis of the sheave. Check the wear and tear of the sheave and its correct rotation. In the event of doubt, the pulley should be withdrawn from service.

Do not remove, add or replace any component of the pulley.

Chemical products: remove the pulley from service should it be exposed to chemical products, solvents or combustible materials that could affect its operation.

TECHNICAL DATA: Material: Aluminum.

SUITABILITY FOR USE:

Check that the devices are used in combination with other systems suitable for mountaineering, caving, rafting and rescue, and that they are compatible, check that they comply with the rules, standards and EU directives. In any case, we recommend that you use connectors according to the EN362 standard. Thus, before the use, refer to the recommendations for the use of each system component.

NEVER USE METALLIC ROPE WITH THE PULLEY

SERVICE LIFE:

Service life of the product is linked to various factors such as frequent or incorrect use, weather conditions (humidity, frost and ice), high stress, exposure to heat, aging, exposure to chemical agents... Service life of the product is 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by KRATOS SAFETY), although the actual service life may be longer or shorter, depending on its usage and/or annual inspection results. The manufacturer or his authorised representative must systematically check the energy absorber in case of doubt or after a fall and at least every year by, to guarantee its state and thus the safety of the end-user.

VERIFICATION PROCEDURE:

For your safety, always inspect your equipment before, during and after the use. The equipment must be checked systematically in case of doubt or after a fall and at least every year (this frequency may vary depending on the frequency and intensity of use), by the manufacturer, or his competent person, to guarantee its state and thus the safety of the end-user. The product data sheet should be completed after each annual product verification. If you have any doubt about the condition of the equipment, replace it immediately.

SERVICING AND STORAGE: (Comply strictly with these instructions)

During transport, keep the equipment away from cutting part and keep it in its packaging. Clean with soap and water, wipe with a dry cloth and hang in a ventilated area to dry naturally away from any direct heat or source of heat, even for items that got wet during their use. Bleach and detergents are strictly prohibited. The equipment should be stored in a temperate and dry place in its packaging, away from sunlight, heat and chemicals.



Diese Bedienungsanleitung muss (eventuell) vom Verkäufer in die Sprache des Lands, in dem die Ausrüstung verwendet wird, übersetzt werden.

Unschonbarer Gebrauch tritt sehr häufig auf, einige Beispiele dafür sind in dieser Bedienungsanleitung enthalten.

NUR DIE RICHTIGEN GEBRAUCHSMETHODEN, DIE IN DIESER BETRIEBUNGSANLEITUNG BESCHRIEBEN SIND, SIND ZULÄSSIG.

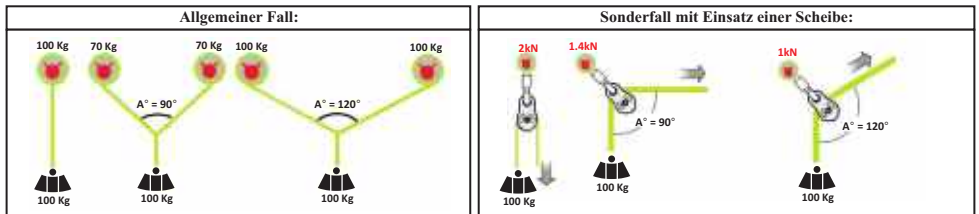
Der Benutzer haftet für die Gefahren, welchen er sich aussetzt. Personen, die diese Verantwortung nicht übernehmen können, dürfen dieses Produkt nicht verwenden. Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für direkte oder indirekte Unfälle, die im Anschluss an einen Gebrauch, der mit dieser Bedienungsanleitung nicht übereinstimmt, auftritt. Diese Ausrüstung darf nicht über ihre Limits hinaus belastet werden!

BEDIENUNGSANLEITUNG UND VORSICHTSMASSNAHMEN:

Der unsachgemäße Gebrauch kann schwere, ja sogar tödliche Unfälle verursachen. Diese Benutzeranleitung führt Sie in die Gebrauchstechniken dieser Ausrüstung ein, deren Gebrauch daher erfahrenen Personen vorbehalten sein muss. Die Benutzer müssen daher vor dem Gebrauch zwingend in diesen Techniken geschult werden.

Die Seilrollen werden hauptsächlich zum Heben statischer Lasten oder für die Personenrettung verwendet. Es handelt sich um persönliche Schutzausrüstungen gegen Absturz, sie entsprechen der Norm EN 12278: Bergsteiger- und Kletterausrüstung. Die Seilrollen sind Umlenkensysteme für Seile (EN 892 und EN 1891), mit denen die Reibung reduziert wird. Die KRATOS SAFETY Seilrollen dürfen nur mit Textilleilen verwendet werden.

Die Scheiben werden an zuverlässigen Verankerungsstellen befestigt, nachdem Kräfteumlenkungen daran in Abhängigkeit von der Konfiguration des Systems sichergestellt wurden (siehe die unten stehenden beispielhaften Abbildungen).



Die dynamischen Kräfte der Masse können die Kräfte in der Systemeinheit konsequent vervielfachen ($\times 2$ oder mehr), weshalb die Widerstandsfähigkeit der Elemente des Systems und insbesondere der Verankerungsstelle sichergestellt sein muss, wobei Stöße, Rucken, Pendelbewegungen usw. vermieden werden müssen.

Bei der Auswahl der Scheibe muss geprüft werden, dass sie an den Durchmesser des Seils, das verwendet werden soll, und an die zu hebenden Lasten angepasst ist.

Bei der Arbeit mit Scheiben dürfen nur Steckverbinder mit Verriegelung (EN362) verwendet werden. Es muss sichergestellt werden, dass die Form der Steckverbinder mit dem Scheiben kompatibel ist. Sie müssen in diesen frei sein und dürfen sich auf keinen Fall in der Scheibe verklemmen.

Während der Arbeit muss ständig die gute Positionierung/Fluchtung der Ausrüstungen zueinander und insbesondere zum Seil überwacht werden.

Achtung! Die Scheiben müssen sich immer in die Richtung positionieren können, in die die Last angelegt wird.

Während der Arbeit darf die Scheibe nicht mit einer Oberfläche, einer Kante, einer Ausrüstung des Systems oder irgendeinem anderen Element in Berührung sein, das Belastungen im System hervorrufen und/oder das normale Gleiten des Teils behindern könnte. Außerdem muss dafür gesorgt werden, dass das Seil während seines Gebrauchs nicht mit einer Außenfläche in Berührung ist (scharfe Kanten).

Achtung! Bei Scheiben mit beweglichem Flansch muss während des Gebrauchs sichergestellt werden, dass alle Flansche **gemeinsam** mit einem Steckverbinder (EN362) verriegelt sind.

Vergewissern Sie sich aus Sicherheitsgründen vor jedem Einsatz, dass bei einem Fall kein Hindernis das normale Abrollen der Energieaufnahmevorrichtung beeinträchtigt. Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen für eine eventuell nötige sichere Rettung zu treffen.

Achtung! Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Vor jedem Gebrauch den Zustand der Scheibe prüfen: Sichtprüfung: Die Scheibe muss sauber sein, darf keine Verformung aufweisen kein Spiel in der Achse, keine Oxidation, keine scheuernden oder schneidenden Teile, die das Seil beschädigen könnten. Die Abnutzung der Scheibe sowie ihr gutes Drehen prüfen. Bei Verformungen oder Zweifeln, darf die Scheibe nicht wieder verwendet werden.

Es ist verboten, Bestandteile des Geräts wegzulassen oder zu ersetzen.

Chemikalien: Bei Kontakt mit Chemikalien, Lösemitteln oder Kraftstoffen kann die Funktionstüchtigkeit der Leine beeinträchtigt werden und diese darf deshalb nicht mehr verwendet werden.

TECHNISCHE KENNDATEN: Material: Aluminium.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH:

Sorgen Sie dafür, dass diese Vorrichtungen gemeinsam mit anderen Systemen verwendet werden, die für Klettern, Spielöologie, Rafting und Rettungseinsätze geeignet sind, und dass sie untereinander kompatibel sind, den geltenden Regeln, Normen und europäischen Richtlinien entsprechen. Wir empfehlen auf jeden Fall den Gebrauch von Verbindungselementen gemäß der Norm EN362. Nehmen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsempfehlungen für jedes Bestandteil des Systems zur Kenntnis.

VERWENDEN SIE DIE ABSEILVORRICHTUNGEN AUF KEINEN FALL MIT METALLSEILEN

LEBENSDAUER:

Die Lebensdauer des Produkts hängt von verschiedenen Faktoren ab, wie zum Beispiel: häufiger oder unsachgemäßer Gebrauch, Klimabedingungen (Feuchtigkeit, Frost und Vereisung), starke Belastungen, Exposition mit Hitzequellen, Alterung, Exposition mit Chemikalien usw.

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von KRATOS SAFETY zugelassenen Fachmann), sie kann jedoch je nach Einsatzbedingungen und/oder Ergebnis der jährlichen Inspektion kürzer oder länger ausfallen. Ihre Ausrüstung muss in Zweifelsfällen oder nach einem Sturz, sowie mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder einem von diesem beauftragten Fachmann überprüft werden, damit der einwandfreie Zustand der Ausrüstung und damit die Sicherheit des Benutzers gewährleistet ist.

PRÜFUNG:

Im Sinne Ihrer Sicherheit, müssen Sie Ihre Ausrüstung immer vor, während und nach dem Gebrauch prüfen und sie in regelmäßigen Abständen und mindestens einmal alle 12 Monate von einem Fachmann prüfen lassen. Dieser Zeit kann kürzer sein, falls das Material häufig und intensiv benutzt wird. Beim geringsten Zweifel in Zusammenhang mit dem Zustand der Ausrüstung, sollten Sie sie unverzüglich ersetzen.

INSTANDHALTUNG UND LAGERUNG: (Strikt einzuhaltende Anweisungen)

Während des Transports muss die Ausrüstung von allen schneidenden Teilen ferngehalten und in ihrer Verpackung verwahrt werden. Reinigen Sie Ihre Ausrüstung mit Seifenlauge, wischen Sie sie mit einem trockenen Tuch ab und hängen Sie sie in einem gut belüfteten Raum zum Trocknen von offener Flamme oder Hitzequellen entfernt auf, wobei diese Vorgehensweise auch für alle Elemente, die während des Gebrauchs nass geworden sind, anzuwenden ist. Bleiche und Waschmittel sind streng verboten. Die Ausrüstung muss in einem trockenen, belüfteten Raum bei gemäßigter Temperatur in ihrer Verpackung, vor Sonnenstrahlen, Hitze und Chemikalien geschützt gelagert werden.

Este folleto debe ser traducido (eventualmente) en el idioma del país donde el equipo se utiliza, por el revendedor.

Hay muchos casos de empleo erróneo, y solamente algunos de ellos son presentados en este folleto.

SÓLO SE ADMITEN LOS MODOS DE USO CORRECTO DESCRIBIDOS EN ESTE FOLLETO.

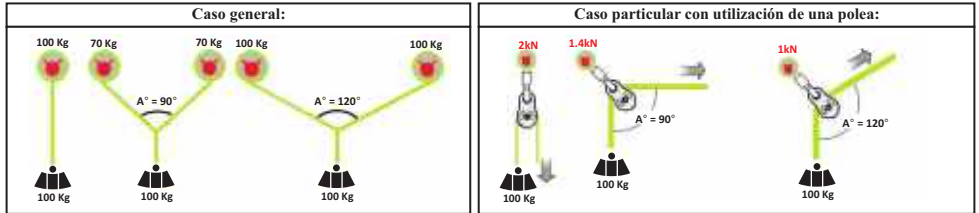
El usuario está responsable de los riesgos a los cuales se expone. Las personas que no puedan responsabilizarse no deben utilizar este producto. La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:

Un uso indebido puede causar accidentes graves, incluso mortales. Ese folleto no le enseñará técnicas de utilización de ese equipo, por eso sólo debe utilizarse por personas experimentadas. Pues es imprescindible, antes de la utilización, haberse entrenado en esas técnicas.

Las poleas se utilizan principalmente para izar cargas estáticas o rescate de personas. Son equipos de protección individual contra las caídas de altura, cumplen con la norma EN 12278 – Equipos de montañismo y de escalada. Las poleas son sistemas de redirección de cuerdas (EN 892 y EN 1891) que permiten reducir la fricción. Las poleas KRATOS SAFETY sólo deben utilizarse con cuerdas textiles.

Fije las poleas sobre puntos de anclaje fiables y verifique previamente las redirecciones de fuerzas sobre el punto de anclaje según la configuración de su sistema (cf. figuras más abajo a título de ejemplo).



Los efectos dinámicos de la masa pueden multiplicar de manera considerable ($\times 2$ o más) las fuerzas del conjunto del sistema, asegúrese de la resistencia de los elementos del sistema y particularmente de del punto de anclaje y evite los choques, las sacudidas, los efectos pendulares...

Al momento de escoger una polea, cerciórese de que sea adecuada al diámetro de la cuerda que Vd. va a utilizar y a las cargas que izar.

En el curso del trabajo con poleas, utilice únicamente conectores con bloqueo (EN362). Asegúrese también de la compatibilidad entre la forma del conector y la polea: el conector debe moverse libremente en la polea, en ningún caso debe atrancarse en ésta.

Verifique a lo largo del trabajo que los equipos estén correctamente colocados / alineados entre sí, y particularmente la cuerda.

¡Cuidado! Siempre cerciórese de que las poleas estén en condiciones de colocarse en la dirección en la cual la carga va a aplicarse.

Durante el trabajo, la polea no debe estar en contacto con una superficie, una arista, un equipo del sistema o sea cual sea susceptible de generar tensiones en el sistema y/o de estorbar el deslizamiento normal de la cuerda. Preocúpese también de que la cuerda no esté en contacto con una superficie exterior (aristas vivas) durante su utilización.

¡Cuidado! Para las poleas con brida móvil, durante el uso asegúrese de que todas las bridas estén bloqueadas juntas con un conector (EN362).

Verifique que la disposición general limite el movimiento pendular en caso de caída y que el trabajo se efectúe de tal manera que el riesgo y la altura de la caída se reduzcan al mínimo.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que tome las disposiciones necesarias para un eventual salvamento en toda seguridad.

¡Cuidado! Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.

Antes de cada utilización, compruebe el estado de la polea: inspección visual a fin de asegurarse de que la polea esté limpia, de que no haya juego en el eje de la roldana, y de que no lleve signos de deformación, oxidación, ninguna parte abrasiva o cortante susceptible de dañar la cuerda. En caso de deformación o de duda, la polea no deberá volverse a utilizar.

Se prohíbe suprimir, añadir o sustituir cualquiera de los componentes de la polea.

Productos químicos: ponga la polea fuera de servicio en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que podrían afectar su funcionamiento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material: aluminio.

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:

Compruebe que esos dispositivos se utilicen en combinación con otros sistemas adecuados para las actividades de montañismo, de espeleología, de izada de masa y que sean compatibles y en conformidad con las reglas, las normas y las directivas europeas aplicables. En todos los casos, le aconsejamos que utilice conectores en conformidad con la Norma EN362. Así, antes de antes de usarlos, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

NUNCA UTILICE LAS POLEAS CON CUERDAS METÁLICAS.

VIDA ÚTIL:

La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por Kratos Safety). Está también relacionada con diversos factores como: un uso frecuente o indebido, fuertes solicitaciones, la exposición a fuentes de calor, envejecimiento, la exposición a productos químicos, ... Su equipo durará tanto más tiempo cuanto que Vd. le cuida. Sin embargo, le aconsejamos que cambie su equipo como mínimo cada 10 años.

VERIFICACIÓN:

Por su seguridad, siempre examine su equipo antes, durante y después del uso. Debe ser sistemáticamente verificado en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses (esta frecuencia puede variar según la frecuencia y la intensidad de uso) por el constructor o una persona competente, acreditada por él, con el fin de asegurarse de su estado y de hecho de la seguridad del usuario.

La ficha descriptiva debe ser completada tras cada control anual del producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Consignas a respetar estrictamente)

Durante el transporte, aleje el equipo de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua y jabón, séquelo con un trapo seco y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. Se prohíben terminantemente la lejía y los detergentes. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje, al amparo de los rayos del sol, el calor y los productos químicos.

Queste istruzioni devono essere (eventualmente) tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui viene utilizzata l'attrezzatura.

I casi di utilizzo errato sono moltissimi e nel presente manuale delle istruzioni ne vengono illustrati solo alcuni.

SONO AMMESSE SOLO LE MODALITÀ D'USO CORRETTE DESCRITTE ALL'INTERNO DEL PRESENTE MANUALE DELLE ISTRUZIONI.

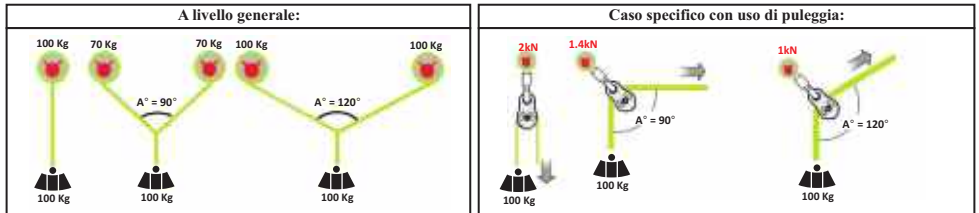
L'utilizzatore è responsabile dei rischi ai quali è esposto. Le persone che non sono in grado di assumersi queste responsabilità non devono utilizzare questo prodotto. L'azienda KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile di eventuali incidenti diretti o indiretti occorsi in seguito a un uso diverso da quello previsto nel presente manuale delle istruzioni. Non utilizzare quest'attrezzatura oltre i suoi limiti specifici!

MODALITÀ D'USO E PRECAUZIONI:

Un impiego errato può causare incidenti gravi ovvero mortali. Le presenti istruzioni non insegnano le tecniche di utilizzo dell'attrezzatura, il cui uso è pertanto riservato al solo personale qualificato. Prima dell'uso è indispensabile avere seguito un'apposita formazione.

Le pulegge sono utilizzate essenzialmente per sollevare carichi statici o in fase di salvataggio di persone, sono dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto e sono conformi alla norma EN 12278: Attrezzature per alpinismo e scalata. Le pulegge sono sistemi di rinvio di corde (EN 892 e EN 1891) che permettono di ridurre lo sfregamento. Le pulegge KRATOS SAFETY devono essere utilizzate esclusivamente con corde (tessili).

Fissare le pulegge su punti di ancoraggio affidabili e accertarsi in anticipo del rinvio di forza su queste, in funzione della configurazione del vostro sistema (a titolo esemplificativo cfr. le figure qui sotto).



Gli effetti dinamici della massa possono moltiplicare di conseguenza ($\times 2$ o più) le forze sull'insieme del sistema, accertarsi della resistenza degli elementi del sistema e in particolare del punto di ancoraggio ED evitare gli shock, gli scossoni, gli effetti pendolo.

Quando si sceglie una puleggia, verificare che sia appropriata al diametro della corda che utilizzerete e ai carichi da sollevare.

Quando si lavora con pulegge, utilizzare esclusivamente connettori a scatto (EN362). Verificare che la forma dei connettori sia compatibile con le pulegge. Devono essere liberi dentro ad esse e non devono in alcun modo incastrarsi nella puleggia.

Per tutta la durata del lavoro accertarsi del buon posizionamento/allineamento delle attrezzature, le une rispetto alle altre e in particolare la corda.

Attenzione! Accertarsi sempre che le pulegge siano in grado di posizionarsi nella direzione in cui verrà applicato il carico.

Durante il lavoro, la puleggia non deve essere a contatto superfici, spigoli, attrezzature del sistema o qualunque cosa che rischi di generare tensioni sul sistema e/o generare il normale scorrimento della corda. Controllare anche che la corda, durante l'uso, non sia a contatto con una superficie esterna (spigoli vivi).

Attenzione! Per le pulegge a flangia mobile, durante l'uso accertarsi che tutte le flange siano bloccate **insieme** a un connettore (EN362).

Verificare che la disposizione generale riduca il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre il rischio e l'altezza di caduta. Prima e durante l'uso, consigliamo di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.

Attenzione! Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.

Prima di ogni utilizzo, verificare le condizioni della puleggia: controllo visivo: deve essere pulita, esente da deformazioni, non deve essere presente gioco sull'asse della puleggia, né ossidazione, né parti abrasive o taglienti che potrebbero danneggiare la corda. Verificare l'usura della puleggia e la buona rotazione. In caso di deformazione o di dubbio la puleggia non deve più essere riutilizzata.

È vietato eliminare o sostituire qualsiasi componente dell'apparecchio.

Prodotti chimici: in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio.

CARATTERISTICHE TECNICHE: Materiale: alluminio.

COMPATIBILITÀ D'USO:

Verificare che questi dispositivi vengano utilizzati in combinazione con altri sistemi idonei per l'alpinismo, la speleologia, il rafting e il soccorso e siano inoltre compatibili tra loro e conformi ai regolamenti, norme e direttive europee applicabili. In ogni caso vi consigliamo di utilizzare connettori conformi alla Norma EN362. Così, prima di ogni utilizzo, fate riferimento alle raccomandazioni d'uso relative a ciascun componente del sistema.

NON UTILIZZARE MAI I DISCENSORI CON CORDE METALLICHE.

DURATA DI SERVIZIO:

La durata di servizio del prodotto è legata a diversi fattori quali: uso frequente o scorretto, condizioni climatiche (umidità, gelo e fondo ghiacciato), forti sollecitazioni, esposizione a fonti di calore, invecchiamento, esposizione ad agenti chimici, ...

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può aumentare o ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali. L'apparecchiatura deve essere sistematicamente verificata dal produttore o da una persona competente, da esso autorizzata, in caso di dubbi, di caduta e almeno a cadenza annuale, in modo tale da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utente.

CONTROLLO:

Per la vostra sicurezza controllate sempre l'attrezzatura prima, durante e dopo l'uso e fate eseguire un controllo periodico approfondito da parte di personale competente almeno ogni 12 mesi. Tale frequenza potrà variare in funzione della frequenza e intensità di utilizzo. Se avete il minimo dubbio sulle condizioni dell'attrezzatura, sostituirla immediatamente.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)

Durante il trasporto tenere il dispositivo al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballo. Lavare con acqua e sapone, quindi asciugare con un panno asciutto e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Il dispositivo deve essere conservato nell'imballo originale, in un locale temperato, asciutto e aerato.

Deze handleiding moet worden vertaald (eventueel) door de verkoper, in de taal van het land waar het materiaal wordt gebruikt.

Gevalen van een fout gebruik komen vaak voor, in deze handleidingen worden slechts een paar van deze gevallen besproken.

ALLEEN DE IN DEZE HANDLEIDING CORRECT BESCHREVEN GEBRUIKSAANWIJZINGEN WORDEN ERKEND.

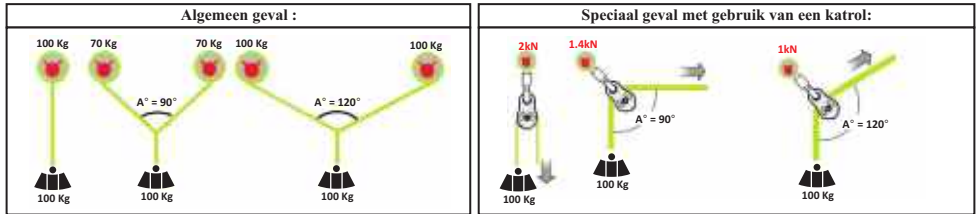
De gebruiker is verantwoordelijk voor de risico's waaraan hij zich blootstelt. Personen die niet in staat zijn om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen mogen dit product niet gebruiken. De firma KRATOS SAFETY kan niet aansprakelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongelukken als gevolg van een ander gebruik dan vermeld in deze handleiding. Dit product niet buiten zijn limieten gebruiken!

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:

Een verkeerd gebruik ervan kan zware of zelfs dodelijke ongelukken veroorzaken. Deze handleiding beschrijft niet de gebruikstechnieken van deze uitrusting, het gebruik ervan is dan ook alleen bestemd voor deskundige personen. Een voorafgaande kennis van de gebruikstechnieken is daarom noodzakelijk voordat u dit product gaat gebruiken.

De geleidingskatrollen worden uitsluitend gebruikt om statische ladingen te heffen of bij het bevrijden van personen. Het zijn individuele beschermingsmiddelen tegen vallen vanop hoogte en ze zijn conform de norm EN 12278: Uitrusting voor alpinisme en bergbeklimming. De geleidingskatrollen zijn leirollen (EN 892 en EN 1891) waarmee de wrijving vermindert wordt. De geleidingskatrollen van KRATOS SAFETY mogen ENKEL gebruikt worden met koorden (textiel).

Bevestig de katrollen aan betrouwbare verankeringspunten en controleer vooraf de terugslag hierop afhankelijk van de configuratie van uw systeem. (zie als voorbeeld de tekeningen hieronder).



De dynamische effecten van de massa kunnen de spanning van het hele systeem aanzienlijk vermenigvuldigen (x2 of meer), zorg daarom ook voor voldoende weerstand van de elementen van het systeem en in het bijzonder van het verankeringspunt EN vermijd schokken, stoten, schommelleffecten...

Let bij het kiezen van de katrol op de juiste diameter van het touw dat u gaat gebruiken en op de te tillen ladingen, gebruik alleen sluitconnectors (EN362). Controleer of de vorm van de connectors compatibel is met de katrollen. Zij moeten vrij kunnen bewegen en mogen in geen enkel geval vaststraken in de katrol.

Let gedurende de werkzaamheden op een juiste positionering/lijning van de uitrustingen ten opzichte van elkaar en in het bijzonder die van het touw.

Opgelet! Let er altijd op dat de katrollen in de richting zijn gepositioneerd waarin de last zal worden gedragen.

Tijdens het werk mag de katrol niet in contact komen met een oppervlak, een scherpe rand, een uitrusting van het systeem of wat dan ook dat moeilijkheden zou kunnen veroorzaken in het systeem en/of het normale glijden van het touw zou kunnen hinderen. Let er ook op dat de leeflijn niet in contact komt met een extern oppervlak (scherpe randen) tijdens het gebruik.

Opgelet! Bij katrollen met een mobiele pool moet u er tijdens het gebruik op letten dat alle poelen **samen** zijn gesloten met een connector (EN362).

Controleer of de algemene positie een schommelende beweging in geval van een val beperkt en of het werk wordt uitgevoerd op een manier die het risico op en de hoogte van een val beperkt. We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid.

Opgelet! Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts. Controleer voor elk gebruik, de staat van de katrol: visuele inspectie: de katrol moet schoon zijn, mag niet vervormd zijn, er mag geen speling tussen de as en de blokschuif zijn, geen oxidatie, geen snijndend of schurend deel dat de leeflijn kan beschadigen. Controleer de blokschuif op sluiting en een goede rotatie. Bij vervorming of twijfel mag de katrol niet meer worden gebruikt.

Het is verboden om een onderdeel van het apparaat te verwijderen, toe te voegen of te vervangen.

Chemische producten: stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN: Materiaal: aluminium.

GEBRUIKSCOMPATIBILITEIT:

Controleer of deze onderdelen worden gebruikt in combinatie met andere systemen die geschikt zijn voor bergbeklimmen, speleologie, *rafting* of reddingsacties en of ze compatibel zijn en in overeenstemming met de van kracht zijnde regels, normen en Europese richtlijnen. In alle gevallen raden wij u aan om connectors te gebruiken die in overeenstemming zijn met de EN362 norm. Wij raden u ook aan om, voor elk gebruik, de gebruiksaanwijzing van elk onderdeel van het systeem aandachtig door te lezen.

GEBRUIK NOOIT AFDAALACHTEN MET METALEN TOUWEN.

LEVENSDUUR:

De levensduur is afhankelijk van verschillende factoren zoals : een veelvuldig of incorrect gebruik, de klimaatomstandigheden (vochtigheid, vriezen en ijzel), sterke druk, blootstelling aan warmtebronnen, veroudering, blootstelling aan chemische stoffen...

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door KRATOS SAFETY officieel erkend deskundig persoon), maar deze kan toenemen of afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles. De uitrusting moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een competent persoon die door de fabrikant gemachtigd is, om de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen.

VERIFICATIE:

Inspecteer voor uw veiligheid uw uitrusting voor, tijdens en na gebruik en laat hem periodiek grondig controleren door deskundig personeel, ten minste elke 12 maanden. Deze termijn kan variëren al naar gelang de veelvuldigheid en de intensiteit van het gebruik. Als u ook maar de kleinste twijfel heeft over de staat van uw uitrusting, moet u deze meteen vervangen.

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Deze instructies moeten nauwkeurig worden gerespecteerd)

Houd de uitrusting tijdens het transport verwijderd van scherpe kanten en bewaar hem in zijn verpakking. Maak hem schoon met water en zeep, droog hem af met een droge doek en hang hem in een geventileerde ruimte uit de buurt van vuur of warmtebronnen, zelfs als de onderdelen vochtig zijn geworden tijdens het gebruik. Bleekwater en schuurmiddelen zijn strikt verboden. De uitrusting moet worden opgeborgen in zijn originele verpakking in een droge, gematigde en geventileerde ruimte uit de buurt van zonnestralen, warmte en chemische producten.

Niniejsza ulotka powinna być przetłumaczona (jeśli konieczne) przez sprzedawcę na język kraju, w którym używany jest sprzęt.

Bardzo liczne są przypadki błędnego zastosowania. W niniejszej ulotce przedstawiono tylko niektóre z nich.

DOZWOLONE SĄ JEDYNI PRAWIDŁOWE SPOSOBY WYKORZYSTANIA OPISANE W NINIEJSZEJ ULOTCE.

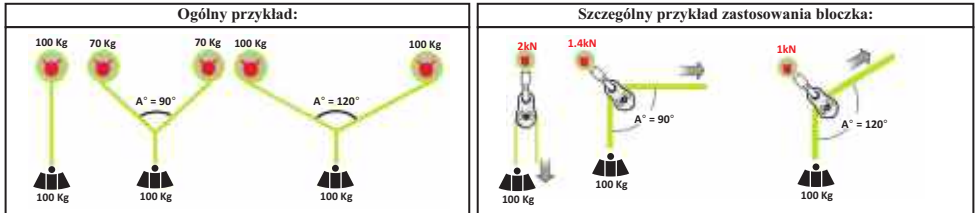
Użytkownik jest odpowiedzialny za ryzyko, na jakie się naraża. Osoby, które nie są w stanie sprostać tym wymaganiom nie powinny używać tego produktu. Spółka KRATOS SAFETY nie ponosi odpowiedzialności za jakikolwiek bezpośredni lub pośredni wypadek zaistniały w skutek wykorzystania niezgodnego z podanym w niniejszej ulotce. Nie należy używać tego sprzętu w sposób przekraczający jego możliwości!

SPOSOB WYKORZYSTANIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

Niewłaściwe wykorzystanie może spowodować poważne lub śmiertelne wypadki. Niniejsza ulotka nie uczy technik korzystania z tego sprzętu, dlatego korzystaj z niego pojedynkownie i jedynie doświadczeni użytkownicy. Istotne jest zatem przeszkolenie w zakresie tych technik przed rozpoczęciem korzystania.

Koła są wyłącznie przeznaczone do wciągania ciężarów statycznych lub ratowania osób. Nie jest to wyposażenie chroniące przed upadkami z wysokości, są zgodne z normą EN 12278: Sprzęt alpinistyczny. Koła stanowią system napinania lin (EN 892 i EN 1891) i pozwalają na ograniczenie tarcia. Kół KRATOS SAFETY można używać tylko z linami (tekstylnymi).

Zamocować blozki w niezawodnych punktach mocowania i upewnić się, że napięcie na nich jest odpowiednie w zależności od konfiguracji systemu (jak przykładowo przedstawiono na poniższych rysunkach).



Dynamiczne efekty masy mogą konsekwentnie zwiększać (2 × lub więcej) działanie sił w całym systemie, a w szczególności punkt mocowania i unikać wstrząsów, szarpania, wahaniami, ...

Przy wyborze blozka należy upewnić się, że jest on odpowiedni do średnicy liny, która będzie używana i do podnoszonych ładunków. Podczas pracy z blozkami, należy stosować wyłącznie złącza blokujące (EN362). Należy sprawdzić, czy kształt złącza jest zgodny z blozkami, musi być w nich luz, w żadnym wypadku nie mogą klinować się na krążkach blozków.

Upewnić się, że w trakcie pracy poszczególne elementy sprzętu są stałe w prawidłowej pozycji / wyrównane względem siebie, zwłaszcza lina.

Ostrzeżenie! Zawsze należy upewnić się, że blozki są w stanie ustawić się w kierunku, w którym będzie działała siła ciężkości.

Podczas pracy blozek nie powinien stykać się z powierzchnią, krawędzią, urządzeniami systemu lub czymkolwiek, co może powodować naprężenia w systemie i / lub zakłócać normalne przesuwanie się liny. Należy również upewnić się, że podczas użytkowania lina nie styka się z powierzchnią zewnętrzną (ostre krawędzie).

Ostrzeżenie! W przypadku stosowania blozków przesuwanych z wielokrążkami należy upewnić się, że wszystkie krążki są zablokowane **razem** za pomocą złącza (EN362).

Należy upewnić się czy podstawowy montaż zapewnia ograniczenie ruchu wahadłowego w razie upadku oraz czy montaż ten będzie wykonany w taki sposób, aby ograniczać wysokość upadku.

Przed i podczas użytkowania, należy podjąć środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.

Ostrzeżenie! Niektóre schorzenia mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości skontaktować się z lekarzem.

Przed każdym użyciem, sprawdź stan blozka: ogłędziny: musi być czysty, bez zniekształceń, luzów na osi krążka, śladów utlenienia, powierzchni trących lub tnących, które mogą uszkodzić linę. Sprawdź stan zużycia krążka i jego prawidłowe obracanie się. W przypadku odkształcenia lub wątpliwości, nie należy używać blozka.

Zabrania się dodawania, odłączania lub zastępowania którejkolwiek z części składowych urządzenia.

Środki chemiczne: w przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub środkami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na działanie urządzenia, należy wymienić produkt.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA: Tworzywo: aluminium.

ZGODNOŚĆ STOSOWANIA:

Należy upewnić się, że urządzenia te są stosowane w połączeniu z innymi systemami odpowiednimi do wspinaczki, eksploracji jaskiń, raftingu i ratownictwa, a ponadto że są wzajemnie zgodne i spełniają obowiązujące zasady, normy i dyrektywy europejskie. We wszystkich przypadkach zaleca się stosować złącza zgodne z normą EN362. Tak więc, przed użyciem należy zapoznać się z zaleceniami dotyczącymi stosowania każdego elementu systemu.

NIE WOLNO UŻYWAĆ OSEMEK Z LINAMI METALOWYMI.

OKRES PRZYDATNOŚCI:

Okres przydatności produktu wynosi on zależny od wielu czynników, takich jak częste lub niewłaściwe użytkowanie, warunki atmosferyczne (wilgoć, mróz i lód), wysokie naprężenia, działanie różnych źródeł ciepła, starzenie, działanie czynników chemicznych,...

Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzonej przez KRATOS SAFETY), ale może ona ulec skróceniu lub wydłużeniu w zależności od sposobu użytkowania lub/i wyników dorocznych kontroli. Urządzenia te muszą być regularnie poddawane kontroli w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz na dwa miesiące miesięcy przez producenta lub kompetentną osobę przez niego wyznaczoną; ma to na celu upewnienie się co do jego wytrzymałości a co za tym idzie zapewnienie bezpieczeństwa użytkownikowi.

KONTROLA:

Dla własnego bezpieczeństwa należy zawsze sprawdzić swój sprzęt przed, w trakcie i po użyciu i zapewnić gruntowną kontrolę okresową wykonaną przez wykwalifikowany personel co najmniej raz na 12 miesięcy. Ta częstotliwość może się zmieniać w zależności od częstotliwości i intensywności wykorzystania sprzętu. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości co do stanu sprzętu, należy go natychmiast wymienić.

OBSELUGAIMAGAZYNOWANIE: (należy ściśle przestrzegać poniższych zaleceń)

Podczas transportu umieścić sprzęt z dala od ostrych przedmiotów i przechowywać w opakowaniu. Wymyć wodą z mydłem, wytrzeć suchą szmatką i powiesić w przewietrzonym miejscu do wyschnięcia z dala od bezpośredniego źródła ciepła lub ognia, również w przypadku elementów zalegających podczas użytkowania. Niedopuszczalne jest stosowanie wybielaczy i detergentów. Sprzęt musi być przechowywany w opakowaniu, w pomieszczeniu suchym i wentylowanym, o umiarkowanej temperaturze, z dala od światła słonecznego, ciepła i substancji chemicznych.

Estas instruções devem ser (eventualmente) traduzidas, pelo revendedor, na língua do país onde o equipamento é utilizado.

Os casos de má utilização são muito numerosos e apenas alguns deles são apresentados nestas instruções.

APENAS SÃO ADMITIDOS OS MODOS DE UTILIZAÇÃO CORRECTOS DESCRITOS NESTAS INSTRUÇÕES.

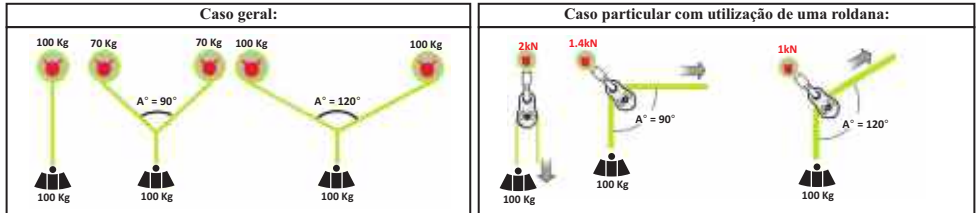
O utilizador é responsável dos riscos aos quais se expõe. As pessoas que não estão em condições de assumir estas responsabilidades não devem utilizar este produto. A sociedade KRATOS SAFETY não pode ser considerada responsável por qualquer acidente directo ou indirecto ocorrido no seguimento de uma utilização diferente das previstas nestas instruções. Não utilizar este equipamento para além dos seus limites!

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:

Uma utilização incorrecta pode provocar acidentes graves, mesmo mortais. Estas instruções não lhe ensinarão técnicas de utilização deste equipamento, pelo que o uso deste equipamento deve ficar reservado às pessoas especialistas. Por isso é indispensável, antes de utilizar, ter formação nestas técnicas.

As roldanas são essencialmente utilizadas para igr cargas estáticas ou no salvamento de pessoas. São equipamentos de proteção individual contra quedas de altura, em conformidade com a norma EN 12278: Equipamentos de alpinismo e de escalada. As roldanas são sistemas de envio de cordas (EN 892 e EN 1891) que permitem a redução da fricção. As roldanas KRATOS SAFETY só devem ser utilizadas com cordas (têxteis).

Fixe as roldanas em pontos de ancoragem fiáveis e assegure-se previamente dos reenvios de esforços sobre o mesmo em função da configuração do seu sistema (cf. figuras em baixo a título de exemplo).



Os efeitos dinâmicos da massa podem multiplicar-se de forma consistente ($\times 2$ ou mais) os esforços no conjunto do sistema, assegure-se das resistências dos elementos do sistema e em particular do ponto de ancoragem. Evite os choques, os solavancos, os efeitos de pêndulo...

No momento da escolha da roldana, verifique se ela é apropriada ao diâmetro da corda que vai utilizar e às cargas a elevar.

Durante o trabalho com as roldanas, utilize apenas conectores com bloqueio (EN362). Verifique se a forma dos conectores é compatível com as roldanas, eles devem estar livres nestas, em caso algum devem ficar preso na roldana.

Assegure-se ao longo de todo o trabalho do bom posicionamento/alinhamento dos equipamentos uns em relação aos outros e em particular a corda.

Atenção! Assegure-se sempre que as roldanas são capazes de se posicionar na direção na qual se vai aplicar a carga.

Durante o trabalho, a roldana não deve estar em contacto com uma superfície, uma aresta, um equipamento do sistema ou seja o que for que possa gerar solicitações no sistema e/ou perturbar o deslizamento normal da corda. Procure também que a corda não esteja em contacto com uma superfície exterior (arestas vivas) durante a sua utilização.

Atenção! Para as roldanas de flange móvel, durante a utilização, assegure-se que todos os flanges estão bloqueados **em conjunto** com um conector (EN362).

Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda e se o trabalho é efectuado de modo a limitar o risco e a altura da queda.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança.

Atenção! Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida contacte o seu médico.

Antes de qualquer utilização, é necessário verificar o estado da roldana: inspeção visual: deve estar limpa, sem deformação, sem folga no eixo da roda, nem oxidação, nem parte abrasiva ou cortante susceptível de danificar a corda. Verificar o desgaste da roda e da sua boa rotação. Em caso de deformação ou dúvida, a roldana deve deixar de ser utilizada.

É proibido adicionar, eliminar ou substituir qualquer componente do aparelho.

Produtos químicos: não utilize o equipamento em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis, os quais poderão afectar o seu funcionamento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material: alumínio.

COMPATIBILIDADE DE UTILIZAÇÃO:

Verifique se estes dispositivos podem ser utilizados em combinação com outros sistemas aptos para o alpinismo, espeleologia, rafting e salvamento, e ainda que sejam compatíveis entre si e conformes às regras, normas e directivas europeias aplicáveis. Em todos os casos, aconselhamo-lo a utilizar conectores conformes à Norma EN 362. Deste modo, antes de qualquer utilização, consulte as recomendações de utilização de cada componente do sistema.

NUNCA UTILIZAR OS DESCENSORES COM CORDAS METÁLICAS.

VIDA ÚTIL:

A vida útil do produto está associada a diferentes factores, tais como: uma utilização frequente ou incorrecta, condições climáticas (humidade, geada e gelo), solicitações fortes, exposição a fontes de calor, envelhecimento, exposição a agentes químicos...

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspeção anual por uma pessoa competente autorizada pela KRATOS SAFETY). O equipamento deve ser sistematicamente inspeccionado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo fabricante ou uma pessoa competente, mandatada por ele, de modo a assegurar a sua resistência e, por conseguinte, a segurança do utilizador.

VERIFICAÇÃO:

Para sua segurança, inspeccione sempre o seu equipamento antes, durante e depois de utilizar e leve-o a um controlo periódico profundo por pessoal competente, no mínimo, a cada 12 meses. Esta frequência poderá variar em função da frequência e intensidade de utilização. Se tiver a menor dúvida sobre o estado do equipamento, substitua-o imediatamente.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO: (Instruções a respeitar obrigatoriamente)

Durante o transporte, afaste o equipamento de qualquer peça cortante e conserve-o na sua embalagem. Lave-o com água e sabão, limpe-o com um pano seco e pendure-o num local arejado para o deixar secar naturalmente e afastado de qualquer lume directo ou fonte de calor, o mesmo se aplica para os elementos que apañaram humidade durante a sua utilização. A lixívia e detergentes estão rigorosamente proibidos. O equipamento deve estar guardado num local temperado, seco e arejado na sua embalagem, ao abrigo dos raios de sol, calor e produtos químicos.

Denne manual skal oversættes (på et tidspunkt) af forhandleren til sproget i det land, hvor udstyret skal anvendes. Antallet af tilfælde hvor udstyret bliver brugt forkert er meget talrige, og kun nogle af dem er præsenteret i denne vejledning.

KUN KORREKT BRUG, SOM BESKREVET I DENNE MEDDELELSE, ER TILLADT.

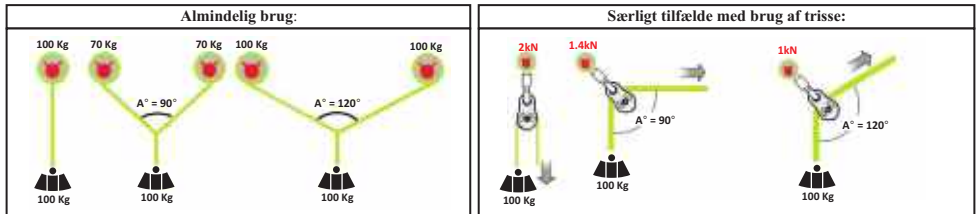
Brugeren er ansvarlig for de risici, han/hun bliver udsat for. Personer, der ikke er i stand til at opfylde disse krav, bør ikke bruge dette produkt. Virksomheden KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle direkte eller indirekte uheld som følge af brug, der ikke er angivet i denne manual. Brug ikke dette udstyr ud over sine grænser!

RETNINGSLINJER OG FORHOLDSREGLER:

Forkert brug kan medføre alvorlige eller dødelige ulykker. Denne indlægsedel lærer dig ikke teknikkerne til at bruge dette udstyr; brugen af dette udstyr er forbeholdt erfarne brugere. Det er derfor vigtigt, for brug at blive oplært i disse teknikker.

Bloktrisserne anvendes især til at hejse statisk last op og ned eller til nedredning af personer. Det er individuelt faldbeskyttelsesudstyr, der er i overensstemmelse med normen EN 12278: Udstyr til bjergbestigning og klating Bloktrisserne er systemer til udhæng af reb (EN 892 og EN 1891), der nedsætter friktionen. KRATOS SAFETY bloktrisserne må kun anvendes med (tekstil) reb.

Sæt trisserne fast på fæstepunkter, og sørg for, at de fungerer sammen med systemets konfiguration (jf. figuren nedenfor).



Massens dynamiske effekter kan på følgende måde øge (x 2 eller mere) kraften i systemet. Sørg for, at systemets elementers yder modstand og særligt ved fæstepunkt, OG undgå stød, slag og penduleffekt, ...

Ved valg af trisse skal man sørge for, at den er passende i henhold til rebets diameter, der skal benyttes, og det, der skal løftes. Når man arbejder med trisser, skal man kun benytte låsestikket (EN362). Kontrollér, at stikkens form er kompatibel med trisserne. De skal være frie i disse og må under ingen omstændigheder sætte sig fast i trissen.

Sørg under hele arbejdet for, at der er god positionering/indstilling af udstyret de forskellige elementer imellem og særligt med rebet.

Pas på! Sørg altid for, at trisserne kan positionere sig i den retning, som vægten vil lægge sig.

Under arbejdet må trissen ikke komme i kontakt med en overflade, en kant, et udstyr fra systemet eller hvad der kan være, der kan risikere at frembringe tryk i systemet og/eller forstyrre rebets normale gliden. Sørg også for, at rebet ikke kommer i kontakt med en ydre overflade (skarpe kanter) under brug.

Pas på! For trisser med mobile sidestykker skal man under brug sørge for, at alle sidestykkerne er låst **sammen** med en konnektor (EN362).

Undersøg, om den generelle placering begrænser pendulbevægelsen i tilfælde af fald, og at arbejdet udføres på en måde, så risiko og faldlængde begrænses.

Før og under brugen anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel redningsaktion under overholdelse af alle sikkerhedsregler. **Bemærk!** Visse lægkelige betingelser kan påvirke brugerens sikkerhed, i tvivlstilfælde bør du kontakte din læge.

Inden hver afbenyttelse skal det undersøges trissens tilstand: en visuel inspektion: Den skal være ren, uden forvrængninger, intet spild i trisseblokken, og der må ikke forefindes oxidering eller slibende dele eller sarte skæringer, der kan beskadige rebet. Kontrollér slid på trisseblokken og dennes korrekte rotation. I tilfælde af misdannelse eller tvivl, må trissen ikke benyttes igen.

Det er forbudt at tilføje, fjerne eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på apparatet.

Kemiske produkter: tag apparatet ud af drift, hvis det kommer i kontakt med kemiske produkter, opløsningsmidler eller brændbare stoffer, som kan påvirke funktionen.

TEKNISKE DATA: Materiale: aluminium.

FORENELIGHED VED BRUG:

Sørg for at disse enheder bruges i kombination med andre systemer, der er egnet til bjergbestigning, speleologi, rafting og redningsarbejde samt at disse er forenelige og i overensstemmelse med regler, standarder og gældende europæiske direktiver. I alle tilfælde anbefaler vi brug af faldblokke i overensstemmelse med standarden EN362. Således henvises for brugere til anbefalingerne for brugen af hver systemkomponent.

BRUG ALDRIG NEDFIRINGSAPPARATET MED LINER AF METAL.

LEVEALDER:

Produktets levealder er afhængig af forskellige faktorer såsom: hyppig brug eller misbrug, vejrforhold (fugtighed, frost og is), højt stress, udsættelse for varme, aldring, udsættelse for kemiske stoffer, ...

Produktets vejledende levealder er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af KRATOS SAFETY), men levetiden kan øges eller mindskes alt efter, hvordan apparatet bruges og/eller hvordan resultatet af de årlige eftersyn er. Udstyret skal konsekvent kontrolleres i tvivlstilfælde, eller hvis der forekommer fald, og mindst én gang om året af fabrikanten eller en kompetent person bemyndiget af fabrikanten, for at garantere udstyrets modstandsdygtighed og brugerens sikkerhed.

KONTROL:

Inspicér altid for din egen sikkerheds skyld dit udstyr før, under og efter brug, og sørg for, at det passerer en grundig periodisk inspektion af en kvalificeret person mindst hver 12. måned. Denne frekvens kan variere afhængigt af hyppigheden og intensiteten af brug. Hvis du er i tvivl om udstyrets tilstand skal det udskiftes med det samme.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Instruktionerne skal følges nøje)

Under transport skal udstyret holdes væk fra skarpe genstande, og det skal opbevares i emballagen. Rengør med sæbe og vand, tør af med en tør klud og hæng det op i et ventileret område for at tørre naturligt og væk fra enhver direkte varmekilde eller varme, selv for elementer, der har været udsat for fugt under brug. Blegemiddel og rengøringsmidler er strengt forbudt. Udstyret skal opbevares i emballagen i et tempereret, tørt og ventileret lokale, væk fra sollys, varme og kemikalier.

Jälleenmyyjän on käännättävä (tarvittaessa) nämä käyttöohjeet sen maan kielelle, jossa laitetta käytetään.

Virheellisiä käyttötapoja on lukuisia, ja vain muutama niistä esitellään näissä käyttöohjeissa.

VAIN NÄISSÄ KÄYTTÖOHJEISSA KUVATUT ASIANMUKAISET KÄYTTÖTAVAT OVAT SALLITTUJA.

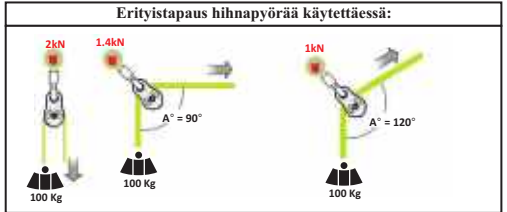
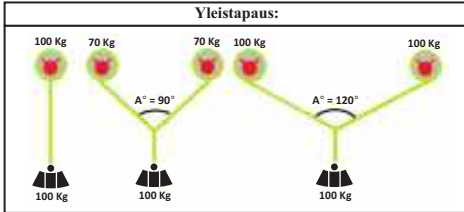
Käyttäjä on vastuussa riskeistä, joille hän altistuu. Henkilöt, jotka eivät pysty kantamaan tällaista vastuuta, eivät saa käyttää tuotetta. KRATOS SAFETY -yritystä ei voida pitää vastuussa onnettomuudesta, joka aiheutuu suoraan tai epäsuoraan käytöstä, jota ei ole kuvattu näissä käyttöohjeissa. Laitetta ei saa käyttää sen määritysten ulkopuolella!

KÄYTTÖOHJEET JA VAROTOIMENPITEET:

Virheellinen käyttö voi aiheuttaa vakavia onnettomuuksia, jopa kuoleman. Nämä käyttöohjeet eivät opeta tämän laitteen käyttötekniikkaa, vaan tämän laitteen käyttöä on varattu asiantuntijoille. On välttämätöntä kouluttautua ennen käyttöä tämän laitteen tekniikkoihin.

Taljarullia käytetään pääasiassa staattisten kuormien nostamisessa tai henkilöiden pelastamisessa. Ne ovat putoamissuojaimia ja standardin EN 12278 – Vuorikiipeilyvarusteet – mukaisia. Taljarullat ovat kitkan vähentämisen mahdollistavien köysien (EN 892 ja EN 1891) ohjauksjärjestelmiä. KRATOS SAFETY -taljarullissa saadaan käyttää yksinomaan (tekstiili)köysiä.

Kiinnitä hihnapyörät luotettavien kiinnityspisteisiin ja varmista etukäteen palautusrasituksen järjestelmäsi kokoonpanon perusteella (katso alla olevia kuvia esimerkkeinä).



Massan dynaamiset vaikutukset voivat moninkertaistaa seuraavalla tavalla (x2 tai enemmän) järjestelmäkokoalaisuuden rasitukset. Varmista järjestelmän elementtien vastukset, ja erityisesti kiinnityspisteiden vastukset. JA vältä törmäyksiä, nykäyksiä, heilurivaikutuksia, ...

Varmista hihnapyörästä valittessa, että se sopii käyttämäsi köyden halkaisijaan ja nostettaviin kuormiin.

Kun työskentelet hihnapyörän kanssa, käytä ainoastaan lukkoliittimiä (EN362). Tarkasta, että liitinten muoto on yhdenmukainen hihnapyörän kanssa. Niiden tulee olla vapaina hihnapyörässä, eivätkä ne saa missään tapauksessa jäädä hihnapyörään kiinni.

Varmista työn aikana laitteiden hyvä asento / kohdistus toisiinsa ja erityisesti köyteen nähden.

Huomio! Varmista aina, että hihnapyörät on asetettu suuntaan, johon kuorma kohdistuu.

Hihnapyörä ei saa työn aikana olla kosketuksissa pinnan, reunan, sellaisen laitteiston kanssa, joka voisi estää järjestelmän toiminnan ja/tai haitata köyden normaalia kulkua. Tarkasta myös, että köysi ei ole kosketuksissa ulkoisen pinnan (terävät reumat) kanssa sen käytön aikana.

Huomio! Varmista, kun käytät hihnapyöräiä, joissa on liukuva laippa, että kaikki laipat on lukittu yhdessä liittimen (EN362) kanssa.

Tarkista, että yleisalasentelmissa on huomioitu ns. "heilurilike" putoamisen sattumassa ja että työ voidaan tehdä turvallisesti ja että putoamiskorkeus pysyy mahdollisimman pienenä.

Suosittellemme, että ennen käyttöä ja sen aikana varustaudutaan niin, että mahdollinen pelastaminen voi tapahtua täysin turvallisesti.

Huomio! Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen, epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriisi.

Aina ennen käyttöä, varmista hihnapyörän kunto: silmämääräinen tarkistus: sen on oltava puhtas, ei epämuodostumia, ei vällystä vetopyörän akselissa, ei hapettumista, ei hankaavia tai leikkaavia osia, jotka voisivat vahingoittaa köyttä. Tarkista vetopyörän kuluminen ja sen hyvä pyöriminen. Jos hihnapyörässä on epämuodostumia tai olet epävarma, älä käytä sitä enää.

Laitteen komponenttien poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.

Kemikaalit: ota laite pois käytöstä, jos se joutuu kosketuksiin sellaisten kemikaalien, liuotimien tai polttoainoiden kanssa, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan. **TEKNISET OMINAISUUDET:** Materiaali: alumiini.

YHTEENSOPIVAKÄYTTÖ:

Varmista, että näitä laitteita käytetään yhdessä muiden kiipeily-, luolatutkimus-, koskenlasku- tai pelastustoimintaan sopivien varusteiden kanssa tai että ne ovat muuten yhteensopivia keskenään ja sovellettavien asetusten, standardien ja eurooppalaisten direktiivien mukaisia. Kaikissa tapauksissa suosittellemme käyttämään liittimiä, jotka ovat standardin EN362 mukaisia. Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa kunkin järjestelmän osan käyttösuositukset.

LASKEUTUMISLAITTEITA EI SAA KOSKAAN KÄYTTÄÄ METALLIKÖYSIEN KANSSA.

KÄYTTÖIKÄ:

Tuotteen käyttöikä liittyy seuraavansiis tekijöihin: tiheä tai virheellinen käyttö, ilmasto-olosuhteet (kosteus, pakkanen ja jää), raskas käyttö, altistuminen lämmönlähteille, vanhentuminen, altistuminen kemikaaleille, ...

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla KRATOS SAFETY n hyväksymän pätevä henkilön suorittaman vuositarkastusta), mutta se voi olla joko pidempi tai lyhyempi riippuen käyttöolosuhteista ja/tai vuosittaisista tarkistustuloksista. Varuste on annettava systemaattisesti valmistajan tai tämän valtuuttaman henkilön tarkistettavaksi epävarmoissa tapauksissa, putoamisen jälkeen tai vähintään 12 kk:n välein sen kestävyys ja täten käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi.

TARKISTUS:

Oman turvallisuutesi vuoksi, tarkasta laitteesi aina ennen käyttöä, sen aikana ja käytön jälkeen, ja teetä määräaikainen syvä tarkistus pätevällä henkilöstöllä vähintään 12 kuukauden välein. Tarkastustiheys voi vaihdella käyttöiheyden ja -voimakkuuden mukaisesti. Jos sinulla on pieninkin epäily laitteen kunnosta, vaihda se välittömästi.

HUOLTO JAVARASTOINTI: (Ohjeita on noudatettava tarkasti)

Pidä kuljetuksen aikana laite poissa kaikista leikkaavista osista, ja säilytä sitä pakkauksessaan. Puhdista se vedellä ja saippualla ja pyyhi kuivalla liinalla. Ripusta se ilmastoitun tilaan, jotta se voi kuivua luonnollisesti kaukana avoimesta tai lämmönlähteistä. Kuivaa näin myös käytön aikana kastuneet osat. Valkaisuaine ja puhdistusaineet ovat ehdottomasti kiellettyjä. Laitetta on säilytettävä leudossa, kuivassa ja ilmastoidussa tilassa sen omassa pakkauksessaan, suojassa auringonvalolta, kuumudelta ja kemikaaleilta.

Denne meldingen må (etter hvert) oversettes av forhandleren til det språk som tales i landet der utrustningen anvendes. Antallet fall på grunn av feil bruk er veldig høyt og bare visse av dem presenteres i denne meldingen.

KUN DE KORREKTE BRUKSANVISINGNER OG BESKRIVELSE I DENNE MELDINGEN ER GODKJENTE.

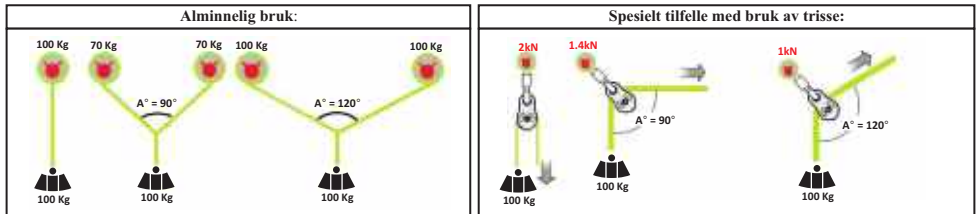
Brukeren er ansvarlig for de risikoer som denne utsetter seg for. Personer som ikke kan ta på seg dette ansvaret bør ikke bruke dette produktet. Foretaket KRAOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for alle de ulykker som, direkte eller indirekte, følger av at produktet er brukt på annet vis enn hva som angis i denne meldingen. Bruk ikke produktet ut over dets begrensninger!

BRUKSANVISINGNINGER OG FORSIKTIGHETSTILTAK:

Feil bruk kan føre til alvorlige, til og med dødelige ulykker. Denne meldingen inneholder ikke bruksteknikker for utrustningen, det bør altså overlates til eksperter å bruke den. Det er dermed av aller høyeste viktighet å ha god kjennskap til disse teknikkene før bruk.

Trinsene brukes hovedsakelig til å heise statisk last eller ved personredning. Dette er et personlig verneutstyr mot fall i høyden som tilfredsstiller standarden EN 12278: Utstyr for alpinisme og klatring. Trinsene utgjør retursystemer for liner (EN 892 og EN 1891) som gjør det mulig å redusere friksjon. KRATOS SAFETY skal kun brukes med tau (av tekstil).

Sæt trissene fast på festepunkter, og sørg for, at de fungerer sammen med systemets konfigurasjon (jf. figuren nedenfor).



Massens dynamiske effekter kan på følgende måte øke (x 2 eller mer) kraften i systemet. Sørg for, at systemets elementer yter motstand og spesielt ved festepunkt, OG unngå støt, slag og pendeleffekt, ...

Ved valg av trisse skal man sørge for at den er passende i henhold til tauets diameter som skal benyttes og det som skal løfes. Når man arbeider med trisser, skal man kun benytte låsestikka (EN362). Kontroller at stikkens form er kompatibel med trissene. De skal være frie i disse og må under ingen omstendigheter sette seg fast i trissen.

Sørg for at der er god posisjonering/innstilling av utstyret mellom de forskjellige elementene og spesielt med tauet under hele arbeidet.

Pass på! Sørg alltid for at trissene kan posisjonere seg i retningen som vekten vil legge seg.

Under arbeidet må ikke trissen komme i kontakt med en overflate, en kant, et utstyr fra systemet eller hva som helst som kan risikere å frembringe trykk i systemet og/eller forstyrre tauets normale glid. Sørg også for at tauet ikke kommer i kontakt med en ytre overflate (skarpe kanter) under bruk.

Pass på! For trisser med mobile sidestykker skal man under bruk sørge for at alle sidestykkene er låst **sammen** med en konektor (EN362).

Kontroller at arbeidet generelt utføres på en måte som gir minimale pendelbevegelser ved fall og begrenser risikoen og fallhøyden.

Før og under bruk anbefaler vi at du tar nødvendige forholdsregler for at en eventuell redningssituasjon skal kunne gjennomføres på en trygg måte.

Viktig! Visse medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet. Kontakt lege dersom du er i tvil om dette gjelder deg.

Før hver gangs bruk må, trissens tilstand: en visuell inspeksjon: Den skal være ren, uten forvringninger, ingen slark i trisseblokken, og det må ikke forekomme oksidering eller slipende deler eller sarte skjæringer som kan skade tauet. Kontroller glid på trisseblokken og dennes korrekte rotasjon. I tilfelle misdannelse eller tvil, må ikke trissen benyttes igjen.

Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på enheten.

Kjemikalier: Ta utstyret ut av bruk dersom den kommer i kontakt med kjemikalier, løsemidler eller brennbar materiale som kan påvirke utstyrets funksjon.

TEKNISKE EGENSKAPER: Materiale: aluminium.

KOMPATIBILITET:

Kontroller at disse anordningene brukes i kombinasjon med andre system egnet for bergbestigning, grottekryping, fosseklating og hjelpeinsatser, samt at de dessuten er kompatible med hverandre og i samsvar med reglene, standarder og gjeldende europeiske direktiver. I alle tilfeller råder vi deg til å bruke låsekabiner som er i overensstemmelse med EN 362. Henvis på slik måte før bruk til brukerveiledningene for hver komponent i systemet.

BRUK ALDRI SELEN SAMMEN MED METALLREP.

LEVETID:

Levetiden avhenger av ulike faktorer som: hyppig eller feilaktig bruk, klimaforhold (fukt, snø og is), høy friksjon, eksponering for varmekilder, aldring, eksponering for kjemikalier...

Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av KRATOS SAFETY og gjennomføres av en kompetent inspektør), men kan være lengre eller kortere avhengig av bruk og/eller resultatene av årlige ettersyn. Utstyret skal rutinemessig sjekkes når du er i tvil, ved fall og minst hver 12. måned av produsenten eller en kompetent person som produsenten utpeker for å sikre bruddstyrke og dermed brukerens sikkerhet.

KONTROLL:

Kontroller for din sikkerhet alltid utrustningen før, under og etter bruk og få utført en regelmessig og grundig kontroll av en kompetent inspektør minst hver tolvte måned. Frekvens av kontrollene kan variere etter frekvens og intensitet av bruk. Om du har den minste tvil til utrustningen må du bytte den ut med det samme.

STELL OG OPPBEVARING: (Vennligst følg instruksjonene omhyggelig)

Ved transport må utrustningen holdes langt unna skape gjenstander og den må oppbevares i forpakningen sin. Vask med såpe og vann, tørk med en tørr fille og heng den opp i et ventilert rom slik at den kan selvtørke, hold unna åpen ild eller varmekilder samt varmeelement som eksponeres for fukt under bruk. Blekemiddel og vaskemiddel er strengt forbudt. Utrustningen bør lagres i romtemperatur, tørt og ventilert i sin forpakning, ikke i direkte sollys, varme eller nær kjemikalier.

Bu tanıtma yazısı ekipmanın kullanılacağı ülkenin diline çevrilmiştir (muhtemelen satıcı tarafından.)

Hatalı kullanım yanlış çöküş sayda olup bu tanıtma yazısında bunlardan sadece bazıları belirtilmiştir.

SADECE BU TANITIM YAZISINDA AÇIKLANAN DOĞRU KULLANIM ŞEKİLLERİ KABUL EDİLECEKTİR.

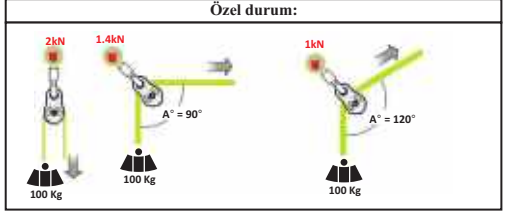
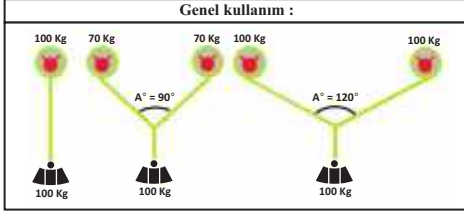
Kullanıcı maruz kalabileceği risklerden sorumludur. Bu sorumlulukları üstlenme kabiliyetine sahip olmayan kişiler bu ürünü kullanmamalıdır. KRATOS SAFETY firması bu tanıtma yazısında öngörülen haricinde bir kullanımdan kaynaklanan doğrudan veya dolaylı hiçbir kazadan sorumlu tutulamaz. Bu ekipman burada belirtilen sınırları aşacak şekilde kullanılmamalıdır!

KULLANMAŞEKLİ VE ÖNLEMLER:

Yanlış bir kullanım ciddi kazalara ve hatta ölümlere bile yol açabilir. Bu tanıtım yazısı bu ekipmanın kullanım tekniklerini öğretmeyecektir. Dolayısıyla ekipmanın kullanılması uzman kişilere bırakılmalıdır. Bu nedenle, kullanmadan önce bu teknikler hakkında bilgi sahibi olmak gerekir.

Makaralar özellikle statik yükü yukarı çekmek veya insan kurtarmak için kullanılır. Bunlar, yüksekten düşmeye karşı korumak üzere tasarlanmış kişisel koruyucu donanımlardır ve dağılıcı ile trimanş donanımları hakkındaki EN 12278 standartına uygundur. Makaralar sürtünmeyi azaltan halat çekme sistemleridir (EN 892 ve EN 1891). KRATOS SAFETY makaraları sadece dokuma halatlarla kullanılabilir.

Makaraları güvenilir ankraj noktalarına sabitleyin ve kullanım öncesinde sisteminize uygun yükü taşıyabileceğinden emin olun. (aşağıdaki şekiller örnek niteliğindedir).



*Kütlelerin dinamik etkileri sistemin bütününde yükleri önemli şekilde artırabilir (*2 veya daha fazla), özellikle ankraj noktası olmak üzere sistemdeki elemanların mukavemet değerlerinden emin olan VE darbeleri, salınım etkisini engelleyin....*

Makara seçiminde, kaldıracağınız yüke uygun halat için uygun çapta olduğuna kontrol edin.

Makaralarla çalışırken sadece EN 362 normuna uygun kilitleli konektörler kullanın. Konektör şeklinin makaraya uygun olduğunu denetleyin. Konektörler makara içinde serbest olmalı ve hiçbir şekilde makara içinde sıkışmamalıdır.

Çalışma süresince, başta halat olmak üzere elemanların birbirine göre konumunu/hizasını kontrol edin.

Dikkat! Makaraların yükün uygulanacağı yönde konumlandırıldığından her zaman emin olun.

Çalışma sırasında makaralar herhangi bir yüzey, kenar veya sistemin bir başka elemanı, sistemde sıkıntılar yaratabilecek ve/veya halatın normal şeklide kaymasını engelleyecek cisimlerle temas etmemelidir. Halatın da kullanım sırasında keskin kenarlı dış yüzeylerle temas etmemesini sağlayın.

Dikkat! Hareketli flanşlı makaralarda, kullanım sırasında tüm flanşların bir konektörle bir arada kilitletiğinden emin olun. (EN362).

Sistemin genel durumunun düşme esnasında sarkaç hareketini, düşme riskini ve yüksekliği sınırlayacak biçimde yapıldığı kontrol edin.

Kullanımından önce ve kullanım esnasında olası bir kurtarma işlemini güvenle yapabilmemiz için gerekli önlemleri almamız tavsiye ederiz.

Dikkat! Bazı tıbbi koşullar kullanıcının güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir. Şüphe etmeniz halinde hekiminize danışınız.

Her kullanımdan önce, makaraların durumunu denetleyin: görsel kontrol: temiz olmalı, şekil bozukluğu, tekerlek arasında boşluk, oksitlenme, halata zarar verebilecek sivri, kesici parçalar olmamalı. Tekerleklerin durumunu ve dönüşünü kontrol edin. Aşınma veya şüpheli durumlarda makarayı kullanmayın.

Ekipmana herhangi bir parça eklenmemeli, parça çıkartılmamalı veya başka bir parçayla değiştirilmemelidir.

Kimyasal maddeler: Kayış düzgen çalışması olumsuz yönde etkileyebileceği kimyasal maddeler, solventler veya yabancı maddeler ile temas ederse hizmet dışına çıkarılmalıdır.

TEKNİK ÖZELLİKLER: Malzeme: Alüminyum.

UYUMLU KULLANIM ŞEKİLLERİ:

Bu ekipmanların dağılıcı, mağaracığa, raftinge ve ilkyardıma uygun diğer sistemler ile birlikte kullanıldığından emin olun. Öte yandan, kendi aralarında uyumlu olduğundan, uygulanabilir Avrupa kurallarına, normlarına ve yönergelerine uygun olduğundan da emin olun. Her durumda, EN362 normuna uygun bağlantılar kullanmanız tavsiye ederiz. Her kullanımdan önce sistemin her parçasıyla ilgili kullanım tavsiyelerine başvurun.

İNDİRİCİLER HİÇBİR ZAMAN METAL İPLERLE KULLANILMAMALIDIR.

ÜRÜN ÖMRÜ:

Ürünün ömrü sık veya yanlış kullanma, iklim şartları (nem, don ve buzlanma), zorlanma, iş saynaklarına maruz kalma, eskime, kimyasal maddelere maruz kalma gibi şartlara bağlı olarak değişebilir.

Ürünün belirtilen ömrü 10 yıldır (KRATOS SAFETY tarafından kabul edilen uzman bir kişi tarafından yıllık incelemesinin yapılması koşuluyla), ancak kullanılmasına ve yapılan yıllık kontrollerin sonucuna bağlı olarak bu süre daha uzun veya kısa olabilir. Ekipman şüphe edilmiş veya düşme eyleminin gerçekleşmesi durumlarında ve en azından her on iki ayda bir, ekipmanın durumunu ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğinden emin olmak amacıyla imalatçı veya onun tarafından görevlendirilen uzman bir kişi tarafından düzenli bir biçimde kontrolden geçirilmelidir.

KONTROL:

Kendi güvenliğiniz için ekipmanınızı kullanmadan önce, kullanım esnasında ve sonrasında kontrol edin ve en azından her 12 ayda bir uzman bir kişi tarafından ayrıntılı bir periyodik kontrolden geçirilmesini sağlayın. Bu kontrol süresi kullanım yoğunluğuna ve sıklığına bağlı olarak değişebilir. Eğer ekipmanın durumu hakkında en küçük bir endişeniz varsa derhal yenisiyle değiştirin.

BAKIM VE SAKLAMA: (Keskinlikte uyulması gereken talimatlar)

Nakliye esnasında ekipmanın her türlü kesici cisme temas etmesi engellenmeli ve ambalajında muhafaza edilmelidir. Su ve sabun ile temizlenmeli, kuru bez ile silinmeli ve doğal olarak kuruyabilmesi için iyi havalandırılmalı, her türlü ateş veya ısı kaynağından uzak bir yere asılmalıdır. Aynı durum kullanım esnasında işlenen parçalar için de geçerlidir. Çamaşır suyu ve deterjanların kullanılması kesinlikle yasaktır. Ekipman orta sıcaklıktaki, kuru ve havalandırılan bir yerde, ambalajında, güneş ışınlarından, sıcaktan ve kimyasal maddelerden korunan bir yerde saklanmalıdır.

Detta meddelande måste (så småningom) översättas av återförsäljaren till språket som talas i landet där utrustningen används.

Antalet fall av felaktig användning är mycket högt, och bara vissa av dem presenteras i det här meddelandet.

ENBART DE KORREKTA ANVÄNDARINSTRUKTIONERNA SOM BESKRIVS I DETTA MEDDELANDE ÄR GODKÄNDA.

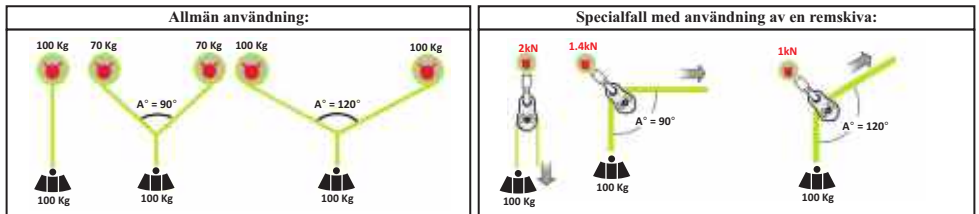
Användaren är ansvarig för de risker som denne utsätter sig för. Personer som inte kan ta på sig detta ansvar bör inte använda denna produkt. Företaget KRAOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för alla de olyckor som, direkt eller indirekt, följer på att produkten använts på annat sätt än vad som anges i detta meddelande. Använd inte produkten utöver dess begränsningar!

ANVÄNDARINSTRUKTIONER OCH FÖRSIKTIGHETSMÅTT:

Ett felaktigt användande kan orsaka allvarliga, till och med dödliga, olyckor. Detta meddelande lär inte ut användartekniker för utrustningen, det bör alltså reserveras åt experter att använda den. Det är således av allra högsta väsentlighet att utbildas sig inom dessa tekniker innan bruk.

Remskivorna används huvudsakligen för att lyfta statiska laster eller för att rädda personer. Detta är personliga fallskyddsutrustningar som överensstämmer med standarden SS-EN 12278: Utrustningar för bergsbestigning och klättring. Remskivor är system för dynamiska klättrerop (SS-EN 892 och SS-EN 1891) som minskar friktionen. Remskivorna KRATOS SAFETY ska endast användas med rep (tyg).

Fäst remskivorna på stadiga ankarpunkter och se i förväg om den klarar ansträngningen beroende på systemkonfiguration (se bilden nedan till exempel).



De dynamiska effekterna av massan kan öka konsekvent (2 × eller fler) ansträngningarna på hela systemet, se till systemkomponenternas motstånd, särskilt vid fästpunkten för att undvika stötar, motstöt, balanseffekter....

Vid valet av remskiva, kontrollera att denna är lämplig till repets diameter som skall användas och även i förhållande till tyngden av det som skall lyftas.

När du arbetar med remskivor, använd enbart låsanordningskontakt (EN362). Kontrollera att formen på kontaktdonen är kompatibel med remskivorna, de måste vara fritt placerade i dem och ska inte under några omständigheter fastna i remskivan.

Särkerställ att ha god positionering/inställning på utrustningen gentemot varandra, speciellt repet, under hela arbetsgången.

Varning! Se alltid till att remskivorna har möjlighet att positionera sig i den riktning som tyngden som skall lyftas.

Remskivan får inte vara i kontakt med en yta, en stoppkloss, systemutrustning eller något som kan störa spänningen i systemet och/eller störa den normala glidningen av repet, under användning. Se också till att repet inte är i kontakt med en yttre yta (vassa kanter) under användning.

Varning! För remskivans rörlig fläns se till att alla plattorna läses **samma** med ett kontaktdon under användning (EN362).

Kontrollera att installationen generellt begränsar pendling i händelse av fall och att arbetet utförs på ett sådant sätt att fallhöjd begränsas.

Vid och under användning rekommenderas att alla nödvändiga åtgärder vid eventuell räddningsmanöver görs med största möjliga säkerhet i åtanke.

Varning! Vissa hälsotillstånd kan ha inverkan på användarens säkerhet, kontakta din läkare om du är osäker.

Kontrollera före varje användning remskivans tillstånd genom visuell inspektion: den måste vara ren, ingen distorsion, fri från smuts i axelskivan, fri från oxidering, och vassa kanter som kan skada repet. Kontrollera slitaget på trissan och att den har en bra rotation. Vid fall av deformation eller tvivel på dess tillförlitlighet, bör remskivan inte återanvändas.

Det är förbjudet att ta bort eller byta ut någon av anordningens komponenter.

Kemiska produkter: utrustningen ska genast kasseras om den kommit i kontakt med någon kemisk produkt, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka funktionen.

TEKNISKA FUNKTIONER: Material: aluminium.

KOMPATIBILITET:

Kontrollera att dessa anordningar används i kombination med andra system lämpliga för bergsbestigning, grottkrypning, försrännig och hjälpsatsar, samt att de dessutom är kompatibla med varandra och i samklang med reglerna, standarden och de tillämpliga europeiska direktiven. I alla händelser råder vi dig att använda läskarbiner som överensstämmer med EN 362. Hänvisa på så sätt innan användandet till användarekommendationerna för varje komponent i systemet.

ANVÄND ALDRIG FIRNINGSÅTTAN TILLSAMMANS MED METALLREP.

LIVSLÄNGD:

Livslängden beror på olika faktorer såsom: frekvent eller felaktigt användande, klimatförhållande (fukt, snö och is), hög friktion, exponering för värmekällor, föråldrande, exponering för kemikalier...

Produktens indikerade livslängd är tio år (i enlighet med den årliga inspektion som godkänts av KRATOS SAFETY och genomförs av en kompetent inspektör), men den kan bli längre eller kortare beroende på användning och/eller utfallet av årliga kontroller. För att kontrollera utrustningens hållfasthet och därmed säkerställa användarens säkerhet måste utrustningen vid teksamhet, efter fall och minst var 12:e månad alltid kontrolleras av tillverkaren eller av denne anvisad behörig person.

KONTROLL:

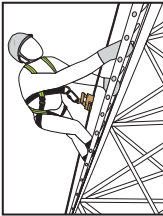
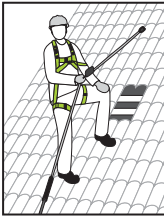
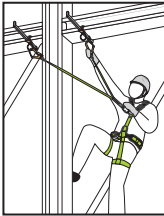
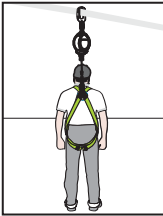
Kontrollera för din säkerhet alltid utrustning innan, under och efter användning och låt utföra en regelbunden och grundlig kontroll av en kompetent inspektör, åtminstone var tolfte månad. Frekvensen av kontrollerna kan variera beroende på frekvensen och intensiteten av användandet. Om du har minsta tvivel på din utrustnings tillstånd, byt genast ut den.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Vänligen följ anvisningarna omsorgsfullt)

Håll vid transport utrustningen långt ifrån vassa föremål och behåll den i sin förpackning. Tvätta med tvål och vatten, torka med en torr trasa och häng upp i en ventilerad lokal för att sjuktorka, håll borta från öppen eld eller värmekällor samt värmelement som exponeras för fukt under användning. Blekmedel och tvättmedel är strikt förbjudna. Utrustningen bör lagras i rumstemperatur, torrt och ventilerat i sin förpackning, ej i direkt solljus, värme eller nära kemikalier.

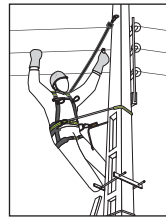
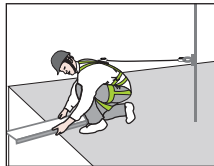


Exemples de système d'arrêt des chutes / Exemples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detección de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjjestelmät / Eksempler på faldsikringssystemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Příklady systému na zachytávání pádu

EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360
			
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på fribagholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikkannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniiyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovne položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Příklady systému na udrživanie pracovnej polohy

EN795
+
EN362
+
EN358
+
EN354/EN358



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.

As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.

Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen sie einen Rettungsplan erarbeiten haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.

Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.

Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgesteld voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.

Opócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości spełnienia w nagłych wypadkach.

Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.

I tillegg til risikovurderingen du får bruk for en redningsplan, for alt arbejde i høiden for at oplyde en nødsituation.

Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätätilanteessa.

I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høiden for å møte en krisisesituasjon.

Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.

Riskleri değerlendirilmeden önce olaraki, acil bir durumda cevap verebilmek amacıyla, her türlü yükseklikte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.

V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.

Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.

Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizík pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841



NOTES

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

Organisme notifié ayant effectué l'examen CE de type.
Notified body having performed the EC type inspection.
Zugelassene Stelle, die die Standard-EG-Prüfungen durchgeführt hat.
Organismo notificado que ha efectuado el examen CE de tipo.
Organismo notificado che ha effettuato l'esame CE del tipo.
Erkende instantie die de EC-typegoedkeuring heeft verricht.
Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą CE.
Organismo homologado que efectuou o exame CE de tipo.
Adviseret organisme, der har udført CE typeeftersyn
Ilmoitettu elin, joka on suorittanut EY-tyyppitarkastuksen.
Delgiven myndighet som utfört kontrollen av CE-typ.
Godkjenningsorgan for CE-godkjenning.
Örnek AT incelemesini gerçekleştiren onaylı kuruluş.
Priglašeni organ, ki je izvršil tipski EGS-pregled.
Hlášení osoby provádějící revizi typu EC.
Notifikovaný orgán zodpovedný za vykonanie typovej skúšky ES.
Satra Technology Centre, N°0321
Wyndham Way, Telford Way, Kettering,
Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom.

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.
Notified body inspecting production.
Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.
Organismo notificado que realiza el control de la producción.
Organismo notificado che effettua il controllo della produzione.
Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.
Jednostka upoważniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.
Organismo notificado responsável pelo controlo da produção.
Adviseret organisme, der udfører produktionskontrol
Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.
Delgiven myndighet som utfört produktkontrollen
Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.
Üretim kontrolünü gerçekleştiren onaylı kuruluş.
Priglašeni organ, ki izvaja nadzor proizvodnje.
Hlášení osoby kontrolující výrobu.
Notifikovaný orgán vykonávající kontrolu výroby.
SGS United Kingdom Ltd., N° 0120
Unit 202B, Worle Parkway,
Weston-super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure.

Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.

Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.

Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.

È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.

Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik.

Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone.

Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas.

Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes.

Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty.

All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten.

All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt.

Bu uyarıda belirtilenlerin haricinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır.

Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena.

Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen.

Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode.

